SONY

4-408-261-**42**(1)

USB AC Adaptor

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации

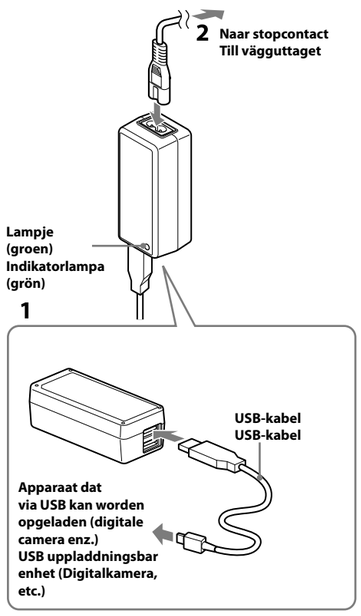
Адаптер переменного тока

© 2011 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

AC-UD20

A



Nederlands

Voordat u het apparaat gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

WAARSCHUWING

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Stel het apparaat niet bloot aan waterdruppels of spatten en plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals een vaas, op dit apparaat. Zo kunt u het risico op brand of elektrische schokken verkleinen.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

Het naamplaatje met het werkingsvoltage, stroomverbruik, enzovoort, bevindt zich achter aan de buitenkant van het apparaat.
De stekker van de netspanningsadapter wordt gebruikt om de netspanningsadapter los te koppelen. Verbind deze daarom met een stopcontact waar u gemakkelijk bij kunt. Indien u een afwijking opmerkt aan de netspanningsadapter, trekt u deze onmiddellijk uit het stopcontact.

- Voordat u het apparaat gebruikt, moet u controleren of de werkspanning van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netvoeding.
- Het apparaat blijft onder AC-(net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.
- Koppel het netsnoer los van het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet zult gebruiken. Als u het netsnoer wilt loskoppelen, moet u aan de stekker trekken. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Als er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomt, moet u het netsnoer van het apparaat loskoppelen en het apparaat laten nakijken door bevoegde servicetechnici voordat u het apparaat verder gebruikt.
- Open het apparaat niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het apparaat alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

Installatie

Plaats de netspanningsadapter niet in een kleine ruimte zoals een boekenrek of een inbouwkast.
Plaats de AC-spanningsadapter niet op de volgende locaties:

- Op plaatsen waar deze wordt blootgesteld aan extreem hoge temperaturen.
  (bijvoorbeeld in een auto met gesloten ramen.)
- In direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron.
- Op plaatsen waar deze wordt blootgesteld aan mechanische trillingen of schokken.
- Op plaatsen waar deze wordt blootgesteld aan een magnetisch veld.
  (bijvoorbeeld in de buurt van een magneet, luidspreker of televisie.)
- Op plaatsen met overmatige hoeveelheden stof.

Bediening

- Controleer of de stroom en spanning van het apparaat overeenkomen met die van het stopcontact.
- Uit veiligheidsoverwegingen wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld als de ingangsstroom te hoog is.
- Sluit dit apparaat niet aan op een radio of op apparatuur met een radio-ontvanger. Dit kan ruis tot gevolg hebben.
- Laat het apparaat niet vallen of stel het apparaat niet op een andere manier bloot aan mechanische schokken om beschadiging te voorkomen.
- Koppel na gebruik het apparaat los van het stopcontact en de apparatuur.
- Haal het apparaat uit het stopcontact door aan het apparaat te trekken. Trek niet aan de USB-kabel.
- Om kortsluitingen te voorkomen, mag de aansluiting van het apparaat niet in aanraking komen met een vreemd metalen voorwerp.
- Gebruik het apparaat bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C - 40 °C.

Reinigen

- Maak het apparaat schoon met een droge, zachte doek. Als het apparaat erg vuil is, reinigt u het apparaat met een zachte doek licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel en veegt u het apparaat vervolgens droog met een droge doek.
- Gebruik geen oplosmiddelen, zoals alcohol, thinner of benzine, omdat deze de afwerking van de behuizing kunnen beschadigen.
- Als u een chemisch reinigingsmiddel gebruikt, moet u de instructies die bij het product worden geleverd, in acht nemen.
- Als er oplosmiddelen, zoals insecticiden, op de oppervlakte van het apparaat terechtkomen of de behuizing langdurig in contact komt met rubber of vinyl, kan de afwerking van de oppervlakte beschadigd raken.

Kenmerken

- USB-netspanningsadapter met twee USB-aansluitingen
- Dit apparaat kan tegelijk voeding voorzien (max. totale stroom van 1.500 mA) voor twee draagbare apparaten, zoals een USB-herlaadbare smartphone, "Cyber-shot", "Handycam" en "Bloggie"*1.

Er kan slechts één apparaat aangesloten worden wanneer u opneemt met een "Cyber-shot"-camera of een "Bloggie", of wanneer u een "Handycam" camcorder oplaadt.

*1 **Overige herlaadbare apparaten (vanaf 09/2011)**
Xperia™ arc, Xperia™ ray, Xperia™ neo, USB-herlaadbare Sony-IC-recorders, draadloze stereoheadset DR-BT100CX/BT100CXP/BT101, draadloze audio-ontvanger DRC-BT30/BT30P/BT60/BT60P, USB-herlaadbare "WALKMAN", iPhone, iPod (4e generatie of recenter), iPod classic, iPod touch, iPod nano, iPod shuffle (2e generatie of recenter).

Informatie over auteursrechten

- "Cyber-shot", "Handycam", "Bloggie" en "WALKMAN" zijn gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van Sony Corporation.
- Xperia is een handelsmerk of een gedeponeerd handelsmerk van Sony Ericsson Mobile Communications AB.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle en iPod touch zijn handelsmerken van Apple Inc., gedeponeerd in de VS en andere landen.

Hoe te gebruiken (zie afb. A)

1 Sluit een draagbaar apparaat aan op dit apparaat.
Dit apparaat is uitgerust met twee USB-aansluitingen. U kunt er een of twee draagbare apparaten op aansluiten en deze tegelijk opladen en/of van voeding voorzien.

2 Sluit het netsnoer aan op het apparaat en op een stopcontact.
Het lampje (groen) licht op en het herladen van het draagbare apparaat start.

3 Wanneer het herladen van het draagbare apparaat voltooid is, koppelt u dit apparaat los van het stopcontact en koppelt u het draagbare apparaat los van dit apparaat.

Tips

- Controleer de batterijstatus van het draagbare apparaat op het draagbare apparaat zelf.
- Als het lampje (groen) dooft als het draagbare apparaat nog niet volledig opgeladen is, raadpleegt u "Problemen oplossen".

Opmerkingen

- De USB-aansluiting van dit product is enkel bestemd voor uitvoer. Sluit het apparaat niet aan op de USB-poorten van computers enz. Als u dit toch doet, kan dit storingen veroorzaken.
- Sommige apparaten die via USB kunnen herladen worden, kunnen niet in combinatie met dit apparaat worden gebruikt. Het is eveneens mogelijk dat bepaalde apparaten tijdens het laden niet kunnen worden gebruikt. Controleer de laadspecificaties van het draagbare apparaat.
- Als u een draagbaar apparaat aansluit op dit apparaat, dient u de batterij van het draagbare apparaat te bevestigen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot gegevensverlies of beschadiging door het abnormaal afbreken van de stroom.
- Het is mogelijk dat een aantal draagbare apparaten plots verlies van invoergeheugen oplopen met of zonder een batterijlader (raadpleeg voor meer informatie de gebruiksaanwijzing die bij het draagbare apparaat geleverd werd). Maak een back-up van het invoergeheugen voor u dit product gebruikt. Sony kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het verlies van invoergeheugen.
- De nominale uitgangsstroom van dit apparaat bedraagt max. 1.500 mA (som van beide USB-aansluitingen). Het apparaat wordt wegens veiligheidsredenen automatisch uitgeschakeld als de totale uitgangsstroom meer bedraagt dan 1.500 mA. Als beide USB-aansluitingen gebruikt worden, koppelt u dit apparaat los van het stopcontact en koppelt u een van de draagbare apparaten los van de USB-aansluiting. Sluit dit apparaat vervolgens opnieuw aan om het herladen te herstarten.

De netspanningsadapter gebruiken in het buitenland

U kunt de netspanningsadapter gebruiken in alle landen of regio's met een netspanning van 100 V tot 240 V AC, 50/60 Hz, door een aansluitingsadapter te gebruiken. Als er in het land waar u zich bevindt stopcontacten worden gebruikt met een andere vorm, dient u een overeenkomstige aansluitingsadapter te gebruiken.

Neem contact op met het dichtstbijzijnde reisbureau voor het type aansluitingsadapter dat u nodig hebt.

Technische gegevens

Ingangsspanning	100 V – 240 V wisselstroom, 50 Hz/60 Hz
Nominale uitgangsspanning	5,0 V DC
Nominale uitgangsstroom	Totaal 1.500 mA
Werkingstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Afmetingen	Ong. 36 mm × 89 mm × 28,5 mm (b/h/d) (Zonder uitstekende onderdelen)
Gewicht	Ong. 66 g
Bijgeleverde items	Netspanningsadapter (AC-UD20) (1) Netsnoer (1) Gedrukte documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Problemen oplossen

Dit apparaat kan geen stroom leveren aan het draagbare apparaat of het lampje licht niet op.

De USB-kabel is niet goed aangesloten op dit apparaat.
→Sluit de USB-kabel correct aan.

Het draagbare apparaat bevindt zich niet in de oplaadstand.
→Afhankelijk van de specificaties van uw draagbare apparaat, dient u mogelijk bepaalde handelingen uit te voeren om het te herladen. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing van het apparaat voor meer informatie over het herladen.

De ingevoerde stroom is te hoog dus wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld wegens veiligheidsredenen.
→In de volgende situaties wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
- De nominale ingangsstroom van uw draagbare apparaat is hoger dan 1.500 mA. In dat geval kunt u het draagbare apparaat niet gebruiken met dit apparaat.
- De nominale uitgangsstroom van dit apparaat bedraagt max. 1.500 mA (som van beide USB-aansluitingen). Het apparaat wordt wegens veiligheidsredenen automatisch uitgeschakeld als de totale uitgangsstroom meer bedraagt dan 1.500 mA.
  Als beide USB-aansluitingen gebruikt worden, koppelt u dit apparaat los van het stopcontact en koppelt u een van de draagbare apparaten los van de USB-aansluiting. Sluit dit apparaat vervolgens opnieuw aan om het herladen te herstarten.

Een aansluiting op het draagbare apparaat of de USB-aansluiting op dit apparaat is vuil.
→Reinig deze met een droge doek.

U kunt de USB-kabel niet aansluiten.

Mogelijk probeert u een ander type kabel aan te sluiten.
→Gebruik de correcte USB-kabel.

De USB-kabel is niet correct aangesloten.
→Sluit de USB-kabel correct aan.

Er bevindt zich mogelijk stof enz. in de USB-aansluiting.
→Verwijder dit.

Neem contact op met uw Sony-dealer of een erkende Sony-servicedienst voor verdere inlichtingen.

Svenska

Innan du använder enheten bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Spara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens.

VARNING!

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven

Tillverkare av denna product är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta I separat service och garanti dokument.

Utsätt inte enheten för väta och stänk, så minskar du risken för brand eller elstötar; placera inte heller vätskefyllda föremål på enheten, t.ex. blomvaser och liknande.

Försiktighetsåtgärder

Om säkerhet

Märketiketten som visar drivspänning, strömförbrukning m.m. sitter på enhetens baksida.
Nätkontakten används för att koppla bort AC-nätadaptern från elnätet, och du bör därför ansluta AC-nätadaptern till ett lättåtkomligt vägguttag. Om du upptäcker att någonting inte fungerar som det ska med AC-nätadaptern bör du omedelbart dra ur kontakten ur vägguttaget.

- Innan du använder enheten kontrollerar du att dess nätspänning stämmer överens med den nätspänning som gäller där du befinner dig.
- Även om du har slagit av strömmen till själva enheten är den inte bortkopplad från nätspänningen så länge som den är ansluten till ett vägguttag.
- Dra ur nätströmkabeln ur vägguttaget när du vet med dig att du inte kommer använda enheten under en längre tid. Håll i kontakten när du drar ur nätströmkabeln. Dra aldrig i sladden.
- Skulle någon vätska eller något föremål råka komma in i systemet, bör du genast koppla bort nätkabeln till systemet, och sedan låta en behörig servicetekniker undersöka systemet innan du använder det igen.
- För att undvika elektriska stötar, öppna inte höljet. Lämna service åt kvalificerad personal.

Installation

Installera inte AC-nätadaptern där den blir innesluten, t.ex. i en bokhylla eller en inbyggnadslåda.
Placera inte nätadaptern på en plats där den utsätts för:

- Extremt höga temperaturer. (t.ex. i en bil med stängda fönster.)
- Direkt solljus eller i närheten av värmekällor.
- Mekaniska vibrationer eller stötar.
- Magnetfält. (t.ex. nära en magnet, högtalare eller TV.)
- Mycket damm.

Åtgärd

- Kontrollera att specifikationerna för ström och spänning för utrustningen stämmer överens med vad vägguttaget ger.
- Som en säkerhetsåtgärd stängs enheten automatiskt av om ingångsströmmen är för hög.
- Anslut inte den här enheten till en radio eller någon annan utrustning med radio, eftersom det kan skapa störningar.
- Undvik skador på enheten genom att se till att du inte tappar den eller på annat sätt utsätter den för mekaniska stötar.
- När du har använt enheten kopplar du bort den från vägguttaget och från utrustningen.
- Koppla ur enheten ur vägguttaget genom att dra i enheten. Dra inte i USB-kabeln.
- Du undviker risken för kortslutning genom att inte låta terminalerna på enheten komma i kontakt med metallföremål.
- Använd i omgivningstemperaturer mellan 0 °C – 40 °C.

Rengöring

- Rengör enheten med en mjuk, torr duk. Om enheten är mycket smutsig torkar du av den med en mjuk duk, lätt fuktad med ett milt rengöringsmedel. Torka sedan av den med en mjuk, torr duk.
- Använd aldrig någon typ av lösningsmedel, t.ex. alkohol, thinner eller bensin, eftersom det kan skada ytan på höljet.
- Om du använder något kemiskt rengöringsmedel måste du vara noga med att följa anvisningarna för produkten.
- Om enhetens hölje kommer i kontakt med någon typ av lösningsmedel, t.ex. insektsmedel, eller om ytan under en längre tid ligger i kontakt med gummi eller vinyl, kan finishen på ytan skadas.

Finesser

- USB AC-adapter med två USB-kontakter
- Denna enhet kan samtidigt strömförsörja (max. strömuttag 1 500 mA) till två portabla enheter, exempelvis USB uppladdningsbar smartphone, ”Cyber-shot”, ”Handycam” och ”Bloggie”*1.

Kapabel att ansluta endast en enhet vid tagning med en ”Cyber-shot”-kamera eller ”Bloggie” eller vid laddning av en ”Handycam”-videokamera.

*1 **Andra uppladdningsbara enheter (från och med 2011/9)**
Xperia™ arc, Xperia™ ray, Xperia™ neo, USB uppladdningsbar Sony IC-inspelare, trådlösa hörlurar DR-BT100CX/BT100CXP/BT101, trådlös radiomottagare DRC-BT30/BT30P/BT60/BT60P, USB uppladdningsbar ”WALKMAN”, iPhone, iPod (4:e generationen eller senare), iPod classic, iPod touch, iPod nano, iPod shuffle (2:a generationen eller senare).

Angående upphovsrätt

- ”Cyber-shot”, ”Handycam”, ”Bloggie” och ”WALKMAN” är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Sony Corporation.
- Xperia är ett registrerat varumärke eller ett varumärke som tillhör Sony Ericsson Mobile Communications AB.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, och iPod touch är varumärken som tillhör Apple Inc., registrerade i USA och andra länder.

Användning (se fig. A)

1 Anslut en portabel enhet till denna enhet.
Denna enhet har två USB-kontakter och kan ansluta en eller två portabla enheter som ska laddas och samtidigt strömförsörja dem.

2 Anslut nätströmkabeln till enheten och anslut den till ett vägguttag.
Indikatorlampan (grön) tänds och laddning till den portabla enheten startar.

3 När laddningen av den portabla enheten är klar ska enheten kopplas ur och anslutningen av den portabla enheten tas bort.

Tips

- Kontrollera batteristatus för den portabla enheten på dess batteristatusindikator.
- Om indikatorlampan (grön) slocknar trots att den portabla enheten inte är helt laddad, se ”Felsökning”.

Obs!

- USB-porten på denna produkt är enbart för utmatning. Anslut inte USB-portar från datorer, etc. Om du gör det kan det orsaka ett fel.
- Vissa USB uppladdningsbara enheter kan inte användas med denna enhet. Det kan även inträffa att vissa enheter inte kan användas under laddningen. Kontrollera uppladdningsspecifikationen för din portabla enhet.
- När du använder en portabel enhet tillsammans med denna produkt ska den portabla enhetens batteri anslutas. Om detta inte görs kan förlust av data eller funktionsfel ske genom onormala strömavbrott.
- Du bör uppmärksammas på att för vissa portabla enheter sker plötslig förlust av minne med eller utan batteriladdare (mer information hittar du i bruksanvisningen som medföljer din portabla enhet). Se till att säkerhetskopiera minnet i den portabla enheten innan denna produkt används. Sony kan inte hållas ansvarigt för förlust av minne.
- Maximalt strömuttag från denna enhet är 1 500 mA (tillsammans från båda USB-kontakterna). Enheten kommer att stänga av automatiskt om strömuttaget överstiger 1 500 mA.
  Om båda USB-kontakterna används, koppla ur denna enhet från vägguttaget och koppla ur en av de portabla enheterna från en av USB-kontakterna och anslut enheten igen för att starta om uppladdningen.

Använda din nätadapter utomlands

Du kan använda din nätadapter i alla länder som använder 100 V till 240 V AC, 50/60 Hz, genom att ansluta en kontaktadapter. Om landet du besöker använder en annan typ av vägguttag måste du använda en nätadapter.

Kontakta din resebyrå för att få information om vilken typ av adapter som krävs dit du ska åka.

Tekniska data

Inspänning	100 V – 240 V växelström (AC), 50 Hz/60 Hz
Märkspänning, ut	DC 5,0 V
Märkström, ut	Totalt 1 500 mA
Drifttemperatur	0 °C till 40 °C
Storlek	Ca. 36 mm × 89 mm × 28,5 mm (b/h/d) (Utskjutande delar inkluderas ej)
Vikt	Ca 66 g
Ingående komponenter	Nätadapter (AC-UD20) (1) Nätströmkabel (1) Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändringar av utförande och tekniska data förbehålles.

Felsökning

Denna enhet kan inte mata fram ström till den portabla enheten eller indikatorlampan tänds inte.

USB-kabeln är inte ordentligt ansluten till denna enhet.
→Anslut USB-kabeln ordentligt.

Den portabla enheten står inte i laddningsläge.
→Beroende på specifikationen för din portabla enhet kan vissa åtgärder behöva göras för att ladda den. Mer information om förfarande vid laddning finns i bruksanvisningen som levererades med enheten.

Strömuttaget är för högt så enheten stänger automatiskt av för säkerhets skull.
→I följande situationer kommer enheten att stänga av automatiskt.
- Strömuttaget från din portabla enhet är högre än 1 500 mA. I detta fall kan du inte använda din portabla enhet med denna enhet.
- Maximalt strömuttag från denna enhet är 1 500 mA (tillsammans från båda USB-kontakterna). Enheten kommer att stänga av automatiskt om strömuttaget överstiger 1 500 mA.
  Om båda USB-kontakterna används, koppla ur denna enhet från vägguttaget och koppla ur en av de portabla enheterna från en av USB-kontakterna och anslut enheten igen för att starta om uppladdningen.

En kontakt på den portabla enheten eller på USB-kontakten på denna enhet är smutsig.
→Rengör med torr trasa.

Det går inte att ansluta USB-kabeln.

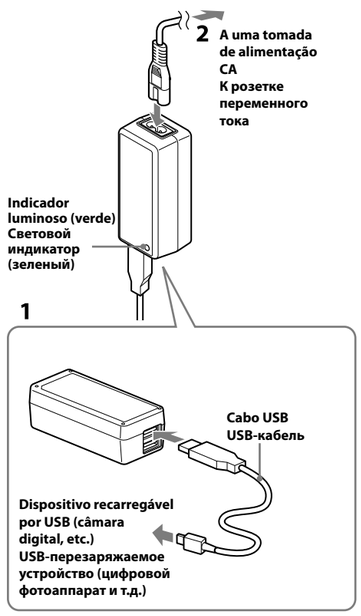
Du kan ha anslutit en kabel av annan typ.
→Använd en rätt typ av USB-kabel.

USB-kabeln är inte ansluten på rätt sätt.
→Anslut USB-kabeln ordentligt.

Det kan finnas damm eller liknande i USB-kontakten.
→Avlägsna det.

Kontakta din Sony-återförsäljare eller auktoriserad Sony-serviceinrättning om du har några frågor.

A



Português

Antes de utilizar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

AVISO

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha o aparelho a pingos ou salpicos e não coloque recipientes com líquidos, tais como jarras, em cima do aparelho.

Precauções

Segurança

A placa de identificação que inclui a tensão de funcionamento, o consumo de energia, etc., encontra-se na parte de trás do aparelho.

Como a ficha principal do transformador de CA é utilizada para desligar o transformador de CA da alimentação, ligue-a a uma tomada de alimentação CA de fácil acesso. Se notar alguma anomalia, desligue-a imediatamente da tomada de alimentação CA.

- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a tensão de funcionamento do aparelho é idêntica à da fonte de alimentação local.
- Mesmo que tenha colocado o interruptor de corrente na posição OFF (desligado), o aparelho continua ligado à fonte de alimentação de CA (rede de corrente eléctrica) até retirar a ficha da tomada de parede.
- Se não pretender utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, desligue o cabo de alimentação CA da tomada de parede. Para desligar o cabo de alimentação CA, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo próprio cabo.
- Se cair algum objecto sólido ou líquido dentro do aparelho, desligue o aparelho e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Para evitar choques eléctricos, não abra o aparelho. As reparações devem ser efectuadas apenas por pessoal qualificado.

Instalação

Não instale o transformador de CA num espaço fechado, tal como uma estante ou um armário embutido na parede.

Não coloque o transformador de CA num local onde:

- esteja sujeito a temperaturas extremamente altas. (ex.: num veículo com as janelas fechadas.)
- esteja sob a luz solar directa ou perto de uma fonte de calor.
- esteja sujeito a choques ou vibração mecânica.
- esteja sujeito a um campo magnético. (ex.: perto de um íman, altifalante ou TV.)
- esteja sujeito a pó excessivo.

Operação

- Verifique se a corrente e a tensão do aparelho correspondem às da tomada.
- Por razões de segurança, se a corrente de entrada for muito elevada, o aparelho desliga-se automaticamente.
- Não ligue este aparelho a um rádio nem a um equipamento com sintonizador de rádio, porque pode provocar interferências.
- Para evitar danos, não deixe cair nem sujeite o aparelho a choques mecânicos.
- Depois da utilização, desligue o aparelho da tomada de parede e de outros equipamentos.
- Desligue o aparelho da tomada CA, puxando pelo aparelho. Não puxe pelo cabo USB.
- Para evitar um curto-circuito, não permita que o terminal do aparelho entre em contacto com qualquer objecto metálico estranho.
- Utilize a uma temperatura ambiente entre 0 °C a 40 °C.

Limpeza

- Limpe o aparelho com um pano seco e macio. Se o aparelho estiver muito sujo, limpe-o com um pano macio ligeiramente embebido numa solução de detergente suave e depois seque-o com um pano seco e macio.
- Não utilize nenhum tipo de solvente como, por exemplo, álcool, diluente ou benzina, porque pode danificar o acabamento da caixa.
- Se utilizar algum produto de limpeza químico, siga as instruções fornecidas com o produto.
- A superfície da parte exterior do aparelho pode ficar danificada se a salpicar com algum tipo de solvente, como um insecticida, ou a mantiver em contacto prolongado com borracha ou vinil.

Características

- Transformador de CA USB com dois conectores USB
- Este aparelho pode fornecer alimentação (corrente total máxima de 1.500 mA) a dois dispositivos portáteis em simultâneo, tais como um smartphone, "Cyber-shot", "Handycam" e "Bloggie"*1 recarregáveis por USB.

Pode ser ligado a apenas um dispositivo se este for uma câmara "Cyber-shot" ou "Bloggie" que esteja a funcionar ou se for uma câmara de filmar camcorder que esteja apenas a carregar "Handycam".

*1 **Outros dispositivos recarregáveis (a partir de 2011/9)**

Xperia™ arc, Xperia™ ray, Xperia™ neo, gravadores IC Sony recarregáveis por USB, ausculatadores estéreo sem fios DR-BT100CX/BT100CXP/BT101, receptor de áudio sem fios DRC-BT30/BT30P/BT60/BT60P, "WALKMAN" recarregável por USB, iPhone, iPod (4.ª geração ou superior), iPod classic, iPod touch, iPod nano, iPod shuffle (2.ª geração ou superior).

Direitos de autor

- "Cyber-shot", "Handycam", "Bloggie" e "WALKMAN" são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Sony Corporation.
- Xperia é uma marca comercial ou marca comercial registada da Sony Ericsson Mobile Communications AB.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos Estados Unidos e noutros países.

Como utilizar (consulte a fig. A)

1 Ligue um dispositivo portátil a este aparelho.
Este aparelho possui dois conectores USB e pode ser ligado a um ou dois dispositivos portáteis para os carregar e/ou para lhes fornecer alimentação ao mesmo tempo.

2 Ligue o cabo de alimentação CA ao aparelho e, em seguida, ligue-o a uma tomada de alimentação CA.
O indicador luminoso (verde) acende-se e é iniciado o carregamento do dispositivo portátil.

3 Após o carregamento do dispositivo portátil estar concluído, desligue este aparelho da alimentação e desligue o dispositivo portátil deste aparelho.

Sugestões

- Verifique o estado da bateria do dispositivo portátil através do indicador de estado da bateria do mesmo.
- Se o indicador luminoso (verde) se apagar, apesar de o dispositivo portátil não estar totalmente carregado, consulte a secção "Resolução de problemas".

Notas

- O conector USB deste produto é apenas de saída. Não ligue a portas USB de computadores, etc. Se o fizer, pode provocar uma avaria.
- Alguns dispositivos recarregáveis por USB não podem ser utilizados com este dispositivo. Além disso, alguns dispositivos não podem ser utilizados durante o carregamento. Verifique a especificação de carregamento do seu dispositivo portátil.
- Quando utilizar um dispositivo portátil com este produto, instale a bateria do dispositivo portátil. Se não o fizer, pode provocar uma perda de dados ou danos devido a uma falha de corrente anormal.
- É prevenido para o facto de que alguns dispositivos portáteis apresentam uma perda súbita de memória de entrada com ou sem um carregador de bateria (para mais informações, consulte o manual do utilizador fornecido com o dispositivo portátil). Antes de utilizar este produto, certifique-se de que efectua uma cópia de segurança da memória de entrada. A Sony não é responsável por qualquer perda de memória de entrada.
- A corrente de saída nominal máxima desta unidade é de 1.500 mA (soma dos dois conectores USB). Por razões de segurança, o aparelho desliga-se automaticamente se a saída total exceder os 1.500 mA.
  Caso os dois conectores USB sejam utilizados, desligue este aparelho da tomada CA, desligue um dos dispositivos portáteis de um dos conectores USB e, em seguida, ligue novamente a unidade para reiniciar o carregamento.

Utilizar o transformador de CA no estrangeiro

Pode utilizar o seu transformador de CA em qualquer país ou área que utilize 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz, ligando um adaptador de ficha. Se o país que visitar utilizar uma tomada de formato diferente, utilize o adaptador de ficha correcto.

Contacte a sua agência de viagens mais próxima para obter informações sobre o tipo de adaptador de ficha necessário para as suas viagens.

Especificações

Tensão de entrada de corrente	CA 100 V – 240 V, 50 Hz/60 Hz
Tensão de saída nominal	CC 5,0 V
Corrente de saída nominal	Total 1.500 mA
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Dimensões	Aprox. 36 mm × 89 mm × 28,5 mm (l/a/p) (Peças salientes não incluídas)
Peso	Aprox. 66 g
Itens incluídos	Transformador de CA (AC-UD20) (1) Cabo de alimentação CA (1) Documentos impressos

Design e características técnicas sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Resolução de problemas

Este aparelho não consegue fornecer alimentação ao dispositivo portátil ou o indicador luminoso não se acende.

O cabo USB não está correctamente ligado a este aparelho.
→Ligue correctamente o cabo USB.

O dispositivo portátil não se encontra no modo de carregamento.
→Dependendo da especificação do seu dispositivo portátil, poderá ser necessário efectuar determinadas operações para o recarregar. Para obter mais informações sobre as operações de carregamento, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo.

A corrente de entrada é demasiado elevada, por isso o aparelho desliga-se automaticamente por razões de segurança.
→Nas seguintes situações, o aparelho desliga-se automaticamente.
- A corrente de entrada nominal do seu dispositivo portátil é superior a 1.500 mA. Neste caso, o seu dispositivo portátil não pode ser utilizado com este aparelho.
- A corrente de saída nominal máxima desta unidade é de 1.500 mA (soma dos dois conectores USB). Por razões de segurança, o aparelho desliga-se automaticamente se a saída total exceder os 1.500 mA. Caso os dois conectores USB sejam utilizados, desligue este aparelho da tomada CA, desligue um dos dispositivos portáteis de um dos conectores USB e, em seguida, ligue novamente a unidade para reiniciar o carregamento.

Um terminal do dispositivo portátil ou do conector USB deste aparelho tem sujidade.
→Limpe-o com um pano seco.

Não consegue ligar o cabo USB.

Poderá ter ligado um tipo de cabo diferente.
→Utilize o cabo USB correcto.

O cabo USB não está correctamente ligado.
→Ligue correctamente o cabo USB.

Poderá existir algum pó, etc. no conector USB.
→Limpe qualquer sujidade existente.

Para mais questões, contacte o seu agente Sony ou um serviço de assistência Sony autorizado.

Русский

Перед началом эксплуатации устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и храните ее под рукой на случай, если она вам понадобится.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай
"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"

ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на Этикетки.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XX XXXXXXX
1 2
1. Год: 20XX
2. Месяц

Класс защиты от поражения электрическим током II

Сделано в Китае

ВНИМАНИЕ

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan.
Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Во избежание возгорания или поражения электрическим током не подвергайте это устройство воздействию брызг и капель, а также не ставьте на устройство предметы, наполненные жидкостью, например вазы.

Меры предосторожности

Безопасность

Табличка с указанием рабочего напряжения, потребляемой мощности и т.п. находится на задней стороне аппарата.

Поскольку вилка адаптера переменного тока используется для отключения адаптера переменного тока от электрической сети, подключайте ее к легкодоступной розетке переменного тока. В случае возникновения каких-либо подозрений в его исправности немедленно отключите вилку от розетки переменного тока.

- Перед эксплуатацией устройства убедитесь, что его рабочее напряжение соответствует напряжению в местной электрической сети.
- Пока устройство подключено к электрической розетке, оно остается подключенным к источнику питания AC, даже если само устройство выключено.
- Если устройство не будет использоваться длительное время, отключите шнур питания переменного тока от электрической розетки. При отключении шнура питания переменного тока держите его за вилку. Никогда не тяните за сам шнур.
- В случае попадания внутрь устройства посторонних предметов или жидкости, отсоедините устройство от электрической сети и не пользуйтесь им, пока его не проверит квалифицированный специалист.
- Во избежание поражения электрическим током не вскрывайте корпус устройства. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.

Установка

Не устанавливайте адаптер переменного тока в ограниченном пространстве, например, на книжной полке или во встроенном шкафу.

Не размещайте адаптер питания AC в следующих местах:

- Места, подверженные воздействию высокой температуры (например, закрытый салон автомобиля).
- Места, подверженные воздействию прямых солнечных лучей, или рядом с источниками тепла.
- Места, где присутствует вибрация или резкие механические воздействия.
- Места, подверженные воздействию магнитных полей (например, рядом с магнитом, громкоговорителями или телевизором).
- Чрезмерно запыленные места.

Эксплуатация

- Убедитесь, что ток и напряжение устройства соответствуют току и напряжению в электрической розетке.
- В целях безопасности устройство автоматически отключится, если входной ток будет слишком велик.
- Не подсоединяйте устройство к радиоприемнику или к оборудованию с радиоприемником, поскольку это может вызвать помехи.
- Во избежание повреждения не роняйте устройство и не подвергайте его механическим ударам.
- После использования отсоедините устройство от розетки и оборудования.
- Отсоединяйте устройство от розетки переменного тока, потянув за устройство. Не тяните за USB-кабель.
- Во избежание короткого замыкания, не допускайте касания контактов устройства с посторонними металлическими предметами.
- Используйте при температуре окружающей среды в диапазоне 0 °C – 40 °C.

Чистка

- Для чистки устройства используйте мягкую сухую ткань. Если устройство сильно загрязнено, протрите его мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе очищающего средства, а затем протрите сухой мягкой тканью.
- Не используйте никакие растворители, например, разбавитель, спирт или бензин, так как они могут повредить поверхность корпуса.
- Если планируется использовать химический очиститель, внимательно прочитайте инструкции к данному веществу.
- При попадании на корпус устройства какого-либо растворителя, например, средство от насекомых, или при длительном контакте устройства с резиной или винилом поверхность корпуса может быть повреждена.

Характеристики

- USB-адаптер переменного тока с двумя USB-разъемами.
- Это устройство может одновременно подавать питание (макс. суммарный ток 1500 мА) двум портативным устройствам, например USB-перезаряжаемым смартфонам, фотоаппаратам серии "Cyber-shot", видеокамерам "Handycam" и фотоаппаратам "Bloggie"*1.

Можно подключить только одно устройство при съемке фотоаппаратами серии "Cyber-shot", фотоаппаратами "Bloggie" или при зарядке видеокамер "Handycam".

*1 **Другие перезаряжаемые устройства (по состоянию на сентябрь 2011 года)**

Смартфоны Xperia™ arc, Xperia™ ray, Xperia™ neo, USB-перезаряжаемые диктофоны Sony, беспроводные стереофонические гарнитуры DR-BT100CX/BT100CXP/BT101, беспроводные аудиоприемники DRC-BT30/BT30P/BT60/BT60P, USB-перезаряжаемые плееры "WALKMAN", устройства iPhone, iPod (4-го поколения и более поздних версий), iPod classic, iPod touch, iPod nano, iPod shuffle (2-го поколения и более поздних версий).

Об авторских правах

- "Cyber-shot", "Handycam", "Bloggie" и "WALKMAN" являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками корпорации Sony.
- Xperia является товарным знаком или зарегистрированным товарным знаком компании Sony Ericsson Mobile Communications AB.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch являются товарными знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

Использование (см. рис. A)

1 Подключите портативное устройство к этому устройству.
Данное устройство оснащено двумя USB-разъемами; к нему можно подключить одно или два портативных устройства, чтобы одновременно осуществлять зарядку и/или подачу питания.

2 Подключите шнур питания переменного тока к устройству и вставьте его вилку в розетку переменного тока.
Световой индикатор (зеленый) загорится, после чего начнется зарядка портативного устройства.

3 После завершения зарядки портативного устройства отключите зарядное устройство от электрической сети, а также отключите от него портативное устройство.

Советы

- Проверяйте заряд батареи портативного устройства по встроенному в него индикатору заряда батареи.
- Если световой индикатор (зеленый) перестает гореть несмотря на то, что портативное устройство заряжено не полностью, см. раздел "Устранение неполадок".

Примечания

- USB-разъем этого изделия работает только на выход. Не подключайте его к USB-портам компьютеров и т.д. Это может привести к неисправности.
- Некоторые USB-перезаряжаемые устройства не могут быть использованы с этим устройством. Также некоторые устройства не могут использоваться во время зарядки. Проверьте характеристики зарядки портативного устройства.
- При использовании портативного устройства с этим изделием присоединяйте аккумуляторный блок портативного устройства. Если этого не сделать, данные могут быть утрачены или повреждены из-за непредвиденного выключения питания.
- Обратите внимание, что при использовании некоторых портативных устройств могут происходить внезапные потери данных в подключенной к нему памяти как при использовании зарядного устройства, так и без него (для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации, прилагаемое к портативному устройству). Перед использованием этого изделия обязательно создайте резервную копию содержимого подключенной памяти. Компания Sony не несет ответственность за потерю содержимого подключенной памяти.
- Номинальный выходной ток этого устройства составляет макс. 1500 мА (суммарно на обоих USB-разъемах). В целях безопасности устройство автоматически завершит работу, если суммарный выходной ток превысит 1500 мА. Если используются оба USB-разъема, отключите устройство от розетки переменного тока, отсоедините одно из портативных устройств от USB-разъема, а затем повторно подключите устройство, чтобы снова начать зарядку.

Использование адаптера переменного тока за границей

Адаптер переменного тока можно использовать в любой стране или регионе, где эксплуатируется электросеть с показателями входного напряжения от 100 В до 240 В переменного тока, 50/60 Гц, путем подключения переходной вилки. Если в посещаемой стране используется розетка другой формы, используйте надлежащую переходную вилку.

Обратитесь в ближайшее бюро путешествий для получения сведений о нужном для поездки типе переходной вилки.

Технические характеристики

Входное напряжение	100 В – 240 В переменного тока, 50 Гц/60 Гц
Номинальное выходное напряжение	5,0 В постоянного тока
Номинальный выходной ток	Общий 1500 мА
Рабочая температура	от 0 °C до 40 °C
Размеры	Прибл. 36 мм × 89 мм × 28,5 мм (ш/в/г) (не включая выступающие детали)
Масса	Прибл. 66 г
Комплект поставки	Адаптер переменного тока (AC-UD20) (1) Шнур питания переменного тока (сетевой шнур) (1) Комплект печатной документации

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Устранение неполадок

Устройство не может подавать питание портативному устройству или не загорается световой индикатор.

USB-кабель подключен к этому устройству ненадлежащим образом.
→Подключите USB-кабель надлежащим образом.

Портативное устройство не находится в режиме зарядки.
→В зависимости от характеристик портативного устройства могут потребоваться некоторые действия для его зарядки. Для получения дополнительной информации о действиях для зарядки см. руководство по эксплуатации, прилагаемое к портативному устройству.

Входной ток слишком высокий, поэтому в целях безопасности устройство автоматически завершает работу.
→Устройство автоматически завершает свою работу в следующих ситуациях.
- Номинальный входной ток портативного устройства превышает 1500 мА. В таком случае, с этим устройством данное портативное устройство использовать нельзя.
- Номинальный выходной ток этого устройства составляет макс. 1500 мА (суммарно на обоих USB-разъемах). В целях безопасности устройство автоматически завершит работу, если суммарный выходной ток превысит 1500 мА. Если используются оба USB-разъема, отключите устройство от розетки переменного тока, отсоедините одно из портативных устройств от USB-разъема, а затем повторно подключите устройство, чтобы снова начать зарядку.

Контакты портативного устройства или USB-разъема этого устройства загрязнены.
→Очистите их сухой тканью.

Не удается подключить USB-кабель.

Возможно, подключен кабель другого типа.
→Используйте надлежащий USB-кабель.

USB-кабель подключен ненадлежащим образом.
→Подключите USB-кабель надлежащим образом.

Возможно, в USB-разъем попала пыль и т.д.
→Очистите разъем.

При возникновении других вопросов обращайтесь к дилеру Sony или в официальный сервисный центр Sony.